

Porównanie tłumaczeń Izajasza 40:30

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Nawet najmłodszy ustaje i mdleje, nawet młodzieńcy potykają się i padają,
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Nawet najmłodszy ustaje, nawet młodzieńcy padają.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Młodzież ustaje i mdleje, a młodzieńcy potykają się i padają;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Młódź ustaje i omdlewa, a młodzieńcy w młodości upadają:
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Ustaną pacholęta i upracują się, a młodzieńcy we młodości upadną.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Chłopcy się męczą i nużą, chwieją się, słabnąc, młodzieńcy,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Młodzieńcy ustają i mdleją, a pacholęta potykają się i upadają,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Młodzi ludzie męczą się i nużą, młodzieńcy chwieją się z wyczerpania,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Młodzieńcy męczą się i ustają, młodzi słaniają się i upadają,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Nawet młodzieńcy się męczą, ustają, młodzi słaniają się wyczerpani -
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Бо молодші голодуватимуть, і молоді будуть струджені, і вибрані будуть безсилі.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Spracują się chłopcy i strudzą, a młodzieńcy potkną i upadną;
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Chłopcy się zmęczą i znużą, a młodzieńcy na pewno się potkną,